

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

24 MAI 1951.

24 MEI 1951.

PROJET DE LOI

modifiant la loi sur la réparation des dommages
résultant des accidents du travail.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet betreffende de vergoe-
ding der schade voortvloeiende uit de arbeids-
ongevallen.

RAPPORT COMPLEMENTAIRE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU
TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)

PAR M. HUMBLET.

AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE ARBEID
EN DE SOCIALE VOORZORG (1), UITGEBRACHT

DOOR DE HEER HUMBLET.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Votre Commission a examiné les amendements adoptés
en première lecture à la séance publique du 23 mai 1951.

Uw Commissie heeft de amendementen, aangenomen in
eerste lezing, in de openbare vergadering van 23 Mei
1951, onderzocht.

Art. 8.

Art. 8.

Le système adopté par la nouvelle disposition est le
suivant :

Het systeem aangenomen door de nieuwe bepaling is het
volgende :

Le chômage intermittent, régulier ou irrégulier, de l'en-
treprise, est entièrement assimilé aux autres causes d'in-
activité. Tous les jours de chômage ou d'inactivité justifiés
entreront donc en considération dans le calcul du salaire
de base, sans distinction entre l'incapacité temporaire et
l'incapacité permanente ou le décès. Telle est la portée de
la suppression de l'alinéa 9bis de l'article 6 de la loi
actuelle.

De bij tussenpozen geregeld of ongeregeld in het bedrijf
voorkomende werkloosheid, wordt volledig gelijkgesteld
met de andere oorzaken van werkverlet. Alle gerechtvaardigde
werkloosheids- of verletdagen, komen dus in aan-
merking bij de berekening van het basisloon, zonder dat
onderscheid gemaakt wordt tussen de tijdelijke en de
bestendige werkonbekwaamheid of het overlijden. Dit is
de draagwijdte van het weglaten van lid 9bis van het
artikel 6 van de thans bestaande wet.

(1) Composition de la Commission : MM. Heyman, Président; Ber-
trand, De Paepe, M^{me} De Riemaeker-Legot, MM. De Saeger, Humblet,
Kofferschläger, Peeters (Lode), Scheere, Verbaanderd, Vergels, Ver-
hamme, Willot. — Dedoyard, De Keuleneir, Delattre, Dieudonné,
M^{me} Fontaine-Borguet, MM. Leburton, Major, Spinoy, Van Acker
(Achille). — Van der Schueren, Van Glabbeke.

Voir :

174 (S. E. 1950) : Projet de loi.
218, 225, 235, 251 (S. E. 1950), 16, 30 et 35 : Amendements.
353 : Rapport.
416, 431, 437 et 462 : Amendements.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Heyman, Voorzitter;
Bertrand, De Paepe, Mevr. De Riemaeker-Legot, de heren De Saeger,
Humblet, Kofferschläger, Peeters (Lode), Scheere, Verbaanderd, Ver-
gels, Verhamme, Willot. — Dedoyard, De Keuleneir, Delattre, Dieu-
donné, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Leburton, Major, Spinoy,
Van Acker (Achille). — Van der Schueren, Van Glabbeke.

Zie :

174 (B. Z. 1950) : Wetsontwerp.
218, 225, 235, 251 (B. Z. 1950), 16, 30 en 35 : Amendementen.
353 : Verslag.
416, 431, 437 en 462 : Amendementen.

A l'alinéa premier du texte adopté en première lecture, la Commission apporte les modifications ci-après :

a) entre les mots « sous les armes » et « de chômage intermittent », elle ajoute les mots « de grève (qui avaient été omis dans l'amendement) et lock-out »;

b) la fin du 1^{er} alinéa est libellé comme suit :

« majoré d'une rémunération hypothétique afférente aux journées de chômage ou aux journées assimilées à celles-ci comme ci-dessus. »

Cette dernière modification est apportée dans un but de clarté. La Commission entend par journées assimilées à celles de chômage, notamment les journées de maladie, appel ou rappel sous les armes, grève ou lock-out, l'énumération n'étant qu'exemplative.

Art. 9.

La Commission a constaté que le texte proposé était de nature à prêter à des interprétations divergentes au sujet de l'étendue de l'obligation de cotiser.

Elle a préféré adopter un texte général de principe dont la souplesse doit permettre au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale de régler par voie d'arrêtés royaux les modalités d'exécution. Le principe est que la cotisation des bénéficiaires d'allocations, indemnités et rentes doit suivre l'évolution des barèmes et plafonds de la Sécurité sociale.

Le dernier alinéa de l'article 9 est maintenu.

Les textes amendés ainsi que le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,

P. HUMBLET.

Le Président,

H. HEYMAN.

TEXTES MODIFIES PAR LA COMMISSION.

Art. 8.

§ 1^{er}. — L'alinéa 9 de l'article 6 de la même loi est supprimé et remplacé par le texte suivant :

« Lorsqu'en raison de maladie, d'appel ou de rappel sous les armes, de grève ou lock-out, de chômage intermittent, régulier ou irrégulier de l'entreprise, ou de tout autre chômage accidentel justifié, le travailleur n'a pu effectuer ses prestations pendant toute l'année, la rémunération à prendre en considération est représentée par l'ensemble des salaires acquis au cours de l'année considérée, majoré d'une rémunération hypothétique afférente aux journées de chômage ou aux journées assimilées à celles-ci comme ci-dessus.

» Cette rémunération hypothétique est égale au produit de la multiplication de la rémunération journalière moyenne de l'intéressé par le nombre des journées de chô-

In het eerste lid van de in eerste lezing aangenomen tekst, heeft uw Commissie volgende wijzigingen aangebracht :

a) tussen de woorden « onder de wapens » en « de bij tussenpozen geregeld of ongeregeld in het bedrijf voorkomende werkloosheid » worden de woorden « staking (dat vergeten was in het amendement) en « lock-out » toegevoegd.

b) het einde van het 1^o lid doen luiden als volgt :

« vermeerderd met een hypothetische bezoldiging, die betrekking heeft op de werkloosheidsdagen of de hiermede gelijkgestelde dagen »:

Deze laatste bepaling heeft ten doel klaarheid te brengen in de tekst. Onder met werkloosheidsdagen gelijkgestelde dagen verstaat uw Commissie o. m. de ziekteperiode, oproeping of wederoproeping onder de wapens, staking, lock-out. Deze opsomming geldt slechts als voorbeeld.

Art. 9.

Uw Commissie heeft vastgesteld dat de voorgestelde tekst aanleiding kon geven tot verschillende interpretaties, wat betreft de verplichting tot het betalen der bijdragen.

Zij gaf de voorkeur aan een algemene principiële tekst, waarvan de soepelheid aan de Minister moet toelaten, deze aangelegenheid bij Koninklijk besluit te regelen. Het principe is dat de bijdrage der met toelage, vergoeding of rente-begunstigden, de evolutie der barema's en loonplafonds van de maatschappelijke zekerheid moet volgen.

Het laatste lid van artikel 9 blijft behouden.

De aldus gewijzigde tekst, en dit verslag werden met algemene stemmen aangenomen.

De Verslaggever,

P. HUMBLET.

De Voorzitter,

H. HEYMAN.

TEKST DOOR DE COMMISSIE GEWIJZIGD.

Art. 8.

§ 1. — Lid 9 van artikel 6 van dezelfde wet wordt weggelaten en vervangen door volgende tekst :

« Wanneer wegens ziekte, oproeping of wederoproeping onder de wapens, *werkstaking of lock-out*, bij tussenpozen geregeld of ongeregeld in het bedrijf voorkomende werkloosheid of elk andere gerechtvaardigde toevallige werkloosheid, de werknemer zijn prestaties gedurende het gehele jaar niet heeft kunnen verrichten, wordt de in aanmerking te nemen bezoldiging, vertegenwoordigd door het totaal van de door belanghebbende tijdens het beschouwde jaar gewonnen lonen, vermeerderd met een hypothetische bezoldiging die betrekking heeft op de werkloosheidsdagen of de *hiermede gelijkgestelde dagen*.

» Deze hypothetische bezoldiging is gelijk aan het product van de vermenigvuldiging van de gemiddelde dagelijkse bezoldiging van de belanghebbende met het aantal

mage. La rémunération journalière moyenne est obtenue en divisant l'ensemble de la rémunération effectivement acquise par le nombre de journées de travail effectif.

» S'il s'agit d'apprentis ou d'ouvriers âgés de moins de 21 ans, le salaire servant de base à la fixation des indemnités est calculé d'après le salaire hypothétique moyen d'une année normale et entière de travail. »

§ 2. — L'alinéa 9bis de l'article 6 de la même loi, introduit par l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 22 novembre 1945, est supprimé.

Art. 7.

Il est inséré, après l'article 11 de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, un article 11bis libellé comme suit :

La victime d'un accident du travail bénéficiaire d'une rente, indemnité ou allocation en vertu de la présente loi reste tenue au paiement des cotisations établies en matière de sécurité sociale.

Le Roi règle les modalités d'exécution des dispositions ci-dessus.

« La cotisation prévue par le présent article n'est pas due sur la rente payée en cas de décès aux ayants droit de la victime prévus à l'article 4 de la présente loi. »

werkloosheidsdagen. De gemiddelde dagelijkse bezoldiging wordt berekend door het totaal van de werkelijk gewonnen bezoldiging te delen door het aantal werkelijk gepresteerde dagen.

» Indien het leerjongens of arbeiders geldt, die geen 21 jaar oud zijn, wordt het loon hetwelk tot grondslag dient voor de vaststelling der vergoedingen naar het gemiddeld ondersteld loon van een normaal en geheel arbeidsjaar berekend. »

§ 2. — Lid 9bis van artikel 6 van dezelfde wet, ingevoegd door het eerste artikel van de besluitwet van 22 November 1945, wordt weggelaten.

Art. 9.

Na artikel 11 der wet betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit de arbeidsongevallen wordt een artikel 11bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

Het slachtoffer van een arbeidsongeval begunstigd met een rente, vergoeding of toelage krachtens deze wet blijft gehouden tot betaling der bijdrage, verschuldigd in toepassing der wetgeving op de maatschappelijke zekerheid.

De Koning regelt de uitvoeringsmodaliteiten van bovenstaande bepaling.

« De bij dit artikel voorziene bijdrage is niet verschuldigd op de rente welke bij overlijden aan de in artikel 4 van deze wet bepaalde rechthebbenden van de getroffen arbeider betaald wordt. »